

JOURNAL OF  
IMPERIAL AND GLOBAL  
INTERACTIONS

# Itinerario

VOLUME 44 | ISSUE 2 | 2020



ISSN: 0165-1153

<https://doi.org/10.1017/S0165115320000261>

Access online by Cambridge University Press

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

# Itinerario

*JOURNAL OF IMPERIAL AND GLOBAL INTERACTIONS*

For over forty years, *Itinerario* has provided a platform for scholars researching the history of imperial and global interactions. Published for the Leiden University Institute for History and mindful of the University's entangled history with empire and colonialism, we encourage authors to take a global perspective. We aim to publish contributions which critically evaluate histories of empires, institutions, ideas, and networks across the globe, and the ways in which their legacies continue to shape the contemporary world. *Itinerario* is committed to sharing the results of academic research through a liberal green open access policy.

## EDITORS

Carolien Stolte, Leiden University  
(editor-in-chief)

Anne-Isabelle Richard, Leiden University  
(managing editor)

Mary Russell (copy-editor)

Rajeshwari Dutt, Indian Institute of Technology  
Mandi

Elizabeth Heijmans, Leiden University

Martine van Ittersum, University of Dundee

Gijs Kruijtzter, Leiden University

Kris Lane, Tulane University

Tristan Mostert, Leiden University

Charles Reed, Elizabeth City State University

Cyrus Schayegh, The Graduate Institute,  
Geneva

Andreas Weber, University of Twente

## BOOK REVIEW EDITOR

Kate Law, University of Nottingham  
(Kate.Law@nottingham.ac.uk)

Elizabeth Lhost, Dartmouth College  
(Elizabeth.Lhost@dartmouth.edu)

Santiago Munoz Arbelaez, Universidad de los  
Andes, Bogota (s-munoz@uniandes.edu.co)

Adolfo Polo y la Borda, Universidad de los  
Andes, Bogota (a.poloylaborda@uniandes.edu.co)

## EDITORIAL ASSISTANT

Pouwel van Schooten, Leiden University

## ADVISORY BOARD

Lauren Benton, New York University

Leonard Blussé, Leiden University

Jos Gommans, Leiden University

Willem Klooster, Clark University

Sandrine Kott, University of Geneva

Liat Kozma, The Hebrew University of  
Jerusalem

Corinne A. Pernet, University of Geneva

Om Prakash, Delhi School of Economics

Nadeera Rupasinghe, Director of the National  
Archives of Sri Lanka

Nigel Worden, University of Cape Town

*Itinerario* is published by Cambridge  
University Press for the Leiden Institute for  
History, Leiden University, The Netherlands.

## SUBSCRIPTIONS

*Itinerario* (ISSN 0165-1153) is published three times a year in April, August and December. The three parts form one annual volume. The 2020 subscription price for volume 44, which includes print and electronic access, is £137.00 (US \$265.00 in USA, Canada and Mexico, €165.00 in Eurozone Europe). The electronic-only price available to institutions is £119.00 (US \$230.00 in USA, Canada and Mexico, €146.00 in Euro-zone Europe). Individuals may purchase a print-only subscription at the reduced rate of £55.00 (US \$124.00 in USA, Canada and Mexico, €69.00 in Euro-zone Europe), ordering directly from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are priced at £53.00 (US \$102.00 in USA, Canada and Mexico, €63 in Euro-zone Europe) plus postage.

FEEGI members may purchase a print only subscription at the reduced rate of £32.00 (\$71 in USA, Canada and Mexico, €39.00 in Euro-zone Europe).

All prices include delivery, by air if appropriate, and exclude VAT. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, Journals Fulfilment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK.; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journal Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, New York, NY 10006, United States, USA.

Information on *Itinerario* can be accessed via <https://www.cambridge.org/core/journals/itinerario>

© Leiden Institute for History  
ISSN 0165-1153  
E-ISSN 2041-2827

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organisation established to promote the responsible management of the world's forests. Please see [www.fsc.org](http://www.fsc.org) for information.

Printed in Great Britain by Bell & Bain Ltd,  
Glasgow

# Itinerario

volume xlv issue 2, 2020

**SPECIAL ISSUE**

**COLONIAL PUBLIC SPHERES AND THE WORLDS OF PRINT**

*GUEST EDITORS:*

*EMMA HUNTER AND LESLIE JAMES*



# Contents

## INTRODUCTION

- 227 Emma Hunter and Leslie James, *Introduction: Colonial Public Spheres and the Worlds of Print*

## CONVERSATION

- 243 Leslie James, Karin Barber, Lara Putnam and Michael Warner, *A Conversation: Revisiting Publics and Counterpublics*

## ARTICLES

- 260 Leigh Denault, *Akbar or Aurangzeb? Ethics, Empire, and Print Publics in Colonial India*
- 287 Myles Osborne, *British Visions, African Voices: The “Imperial” and the “Colonial” in World War II*
- 316 Rachel Leow, *Weeping Qingdao Tears Abroad: Locating Chinese Publics in Colonial Malaya, circa 1919*
- 341 Cristina Soriano, *Public Sphere without a Printing Press: Texts, Reading Networks, and Public Opinion in Venezuela during the Age of Revolutions*
- 365 Lachy Paterson, *Te Karere o Poneke: Creating an Indigenous Discursive Space?*
- 391 Bodil Folke Frederiksen, *Censorship as Negotiation: The State and Non-European Newspapers in Kenya, 1930–54*
- 412 Rudolf Wagner, *The Early Chinese Press and the Agency of Its Readers: The Dynamics of the Transcultural Spread of the “Press” as an Institution*

## AFTERWORD

- 435 Stephanie Newell, *Afterword: Newsprint Worlds and Reading Publics in Colonial Contexts*

## ARTICLE

- 446 Clare Midgley, *Cosmotopia Delineated: Rammohun Roy, William Adam, and the Calcutta Unitarian Committee*